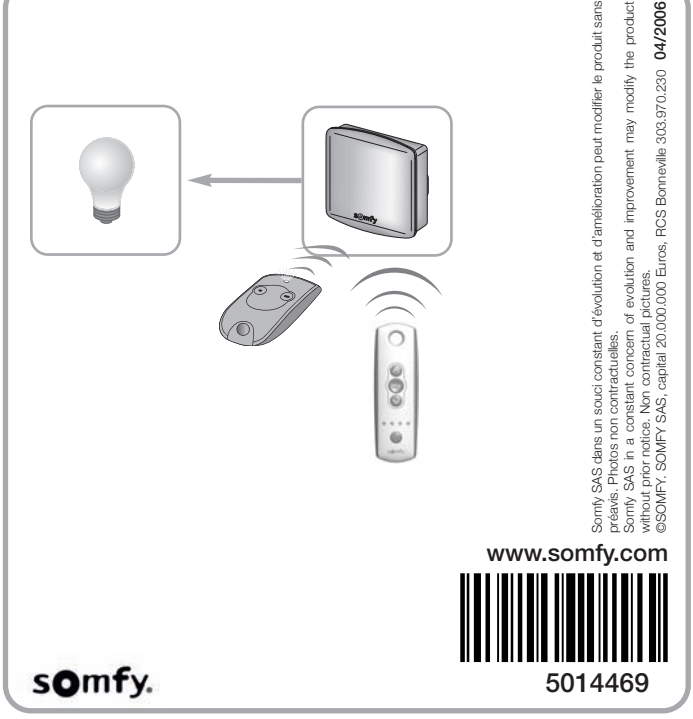
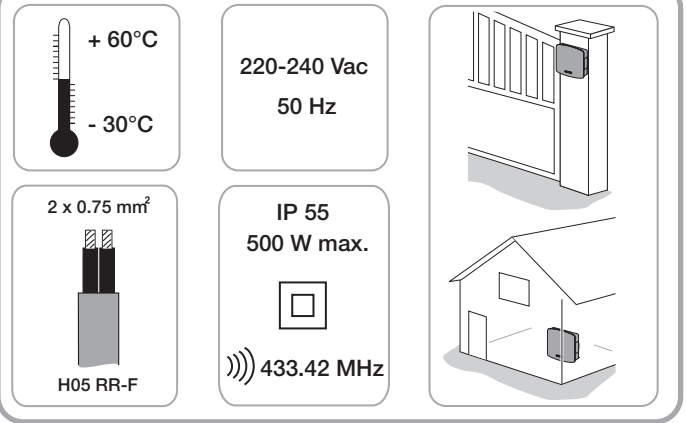




GB COMPLIANCE

SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other pertinent dispositions of the R&TTE 1999/5/EC directive. A declaration of compliance is available at the following Internet address: [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). Non-compliance with these instructions precludes SOMFY 's responsibility and invalidates its guarantee.Somfy cannot be held responsible for changes in norms and standards occurring after the publication of this notice.

RECOMMENDATIONS

The electrical installation must be carried out in compliance with the regulations in force in the country. To ensure correct radio signal emission, the product must not be installed on a metallic surface.

FR CONFORMITE

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

RECOMMENDATIONS

L'installation électrique doit être réalisée selon la réglementation en vigueur dans le pays. Pour préserver une bonne émission radio, le produit ne doit pas être installé sur une surface métallique.

DE EG-Herstellererklärung

Wir,die SOMFY GmbH,erklären hiermit, dass dieses Produkt alle grundlegenden Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellererklärung kann unter der Internetadresse [www.somfy.com/Klausel CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/Klausel CE (Lighting Receiver)) abgerufen werden. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung haftet die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsan-leitung vorgenommen werden.

EMPFEHLUNG

Die elektrische Installation muss gemäß den geltenden Richtlinien des jeweiligen Landes ausgeführt werden. Um die Funkemission nicht zu beeinträchtigen,sollte das Gerät nicht auf einem metallischen Untergrund befestigt werden.

IT CONFORMITÀ

La sottoscritta, SOMFY,dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/CE pertinenti. All'indirizzo [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)) è disponibile una dichiarazione di conformità.Il mancato rispetto delle presenti istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia.Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto.

AVVERTENZE

L'impianto elettrico deve essere realizzato in conformità con le normative vigenti nel paese in cui viene utilizzato il prodotto. Al fine di garantire una buona emissione radio,non installare il prodotto su superfici metalliche.

ES CONFORMIDAD

SOMFY declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y a las demás disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/EC. Una declaración de conformidad está disponible en la dirección [www.somfy.com/CE \(Lighting receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting receiver)). El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY,yasi como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de estas instrucciones.

RECOMENDACIONES

La instalación eléctrica debe realizarse según la reglamentación en vigor en el país. Para mantener una buena emisión de radio,el producto no debe instalarse sobre una superficie metálica.

PT CONFORMIDADE

Nós,a SOMFY,declaramos que este produto cumpre as exigências essenciais e demais disposições pertinentes da directiva R&TTE 1999/5/EC. Uma declaração de conformidade pode ser obtida através do seguinte endereço: [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). O desrespeito destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida por responsável pelas alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação destas instruções.

RECOMENDAÇÕES

A instalação eléctrica deve ser realizada em conformidade com a regulamentação em vigor no país. De modo a preservar uma boa emissão rádio, o produto não deve ser instalado numa superfície metálica.

NL CONFORMITEIT

Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Europese richtlijn 1999/5/EG. Een verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). Niet opvolgen van deze instructies ontslaat SOMFY van haar aansprakelijkheid en aansprakelijkheid. SOMFY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor veranderingen in normen en voorschriften die gepubliceerd worden na het ter perse gaan van deze handleiding.

AANBEVELINGEN

De elektrische installatie moet worden uitgevoerd volgens de in het betreffende land geldende regelgeving. Dit product niet op een metalen oppervlak installeren aangezien dit de radioverbinding nadelig beïnvloedt.

NO SAMSVAR- SERKLÆRING

SOMFY erklærer at produktet er i samsvar med grunnleggende krav og tilsvarende ordninger av direktiv R&TTE1999/5/EC.Samsvarserklæring er tilgjengelig under adresse [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). Blir bruksanvisning ikke fulgt,utelukkes ansvaret og garantiet til SOMFY. SOMFY kan ikke ta på seg ansvar for endringer av normer og standarder som blir innført etter at denne informasjonsbrosjyren har blitt publisert.

ANVISNINGER

Den elektriske installasjonen skal utføres i henhold til landets gjeldende regelverk. For å unngå mottaksforstyrrelser,bør du ikke installere produktet på metalloverflate.

SE ÖVERENSSTÄMMEL- SEFÖRKLARING

Härmed intygar SOMFY att denna produkt står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv R&TTE 1999/5/EG. Deklaration om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). Om denna bruksanvisning inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs.etter att dessa anvisningar publicerats.

REKOMMENDATIONER

Den elektriska installationen måste utföras i enlighet med reglerna som gäller i landet. För att bevara bra radiosändning installeras produkten ej på en metallyta.

FI TODISTUS YHDENMU- KAISUUDESTA

SOMFY ilmoittaa,että tuote vastaa R&TTE 1999/5/EC -direktiivin asettamia perusteellisia vaatimuksia ja muita määräyksiä.Yhdenmukaisuuden todistus on saatavilla osoitteesta [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). Mikäli käyttöohjeita ei ole noudatettu SOMFY vapautuu kantamastaan vastuusta ja takuu raukeaa. SOMFY ei kannu vastuutta normien ja standardien muuttumisesta niiden käyttöohjeiden julkaisupäivän jälkeen.

SUOSITUKSET

Sähköasennuksen on suoritettava maassa voimassa olevien säädösten mukaisesti. Signaalien vastaanoton häiriöiden välttämiseksi tuotetta ei voi asentaa metallipintaan.

DK ANERKENDELSE AF UDSTYRETS OVERENSSTEMMELSE

SOMFY erklærer at varen er overensstemmende med grundkrav og tilsvarende anbefalinger i direktivet R&TT1999/5/EF. Anerkendelse af udstyrets overensstemmelse er tilgængelig på hjemmesiden [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). Hvis ikke instruktionen følges, bortfalder SOMFY's ansvar og garanti. SOMFY kan ikke gøres ansvarlig for ændring af normer og standarder, som indføres efter bladetets offentliggørelse.

ANBEFALINGER

Elinstallationen skal udføres i overensstemmelse med gældende lovgivning i anvendelseslandet. For at ikke forårsage forstyrrelser i signalmodtageren,bør produktet ikke installeres på en metaloverflade.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

SOMFY oświadcza, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i odpowiednimi zaleceniami dyrektywy R&TTE 1999/5/EC. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). Nieprzestrzeganie instrukcji wyklucza odpowiedzialność i gwarancję SOMFY. SOMFY nie może brać odpowiedzialności za zmiany norm i standardów, wprowadzonych po opublikowaniu tej ulotki.

ZALECENIA

Elinstallationen skal udføres i overensstemmelse med gældende lovgivning i anvendelseslandet. Aby nie powodować zakłóceń w odbiorze sygnałów, produkt nie może być instalowany na powierzchni metalowej.

CZ DEKLARACE SHODY

SOMFY prohlašuje, že výrobek splňuje základní požadavky a doporučení směrnice R&TTE 1999/5/EC. Deklarace shody dostupná na adrese [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). Nedodržení návodu k použití vylučuje zodpovědnost a garanci SOMFY. SOMFY není zodpovědná za změny norem a standardů, které byly zavedené po publikaci tohoto letáku.

DOPORUČENÍ

Elektrická instalace musí být provedena v souladu s platnými předpisy země. Výrobek není možno instalovat na kovovém povrchu, vylučuje se tak možnost vzniku rušení během příjmu signálu.

HR DEKLARACIJA PROIZVODA

SOMFY potvrđuje da proizvod ispunjava sve osnovne zahtjeve i preporuke direktive R&TTE1999/5/EC. Deklaracija proizvoda dostupna je na stranici [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). Ne pridržavanje uputa isključuje odgovornost i garanciju SOMFY. SOMFY nema odgovornosti za sve promjene norma ili standarda, uvođene nakon izdanja ovog letka.

PREPORUKE

Električna instalacija mora biti izvedena u skladu s važećim propisima koji su u zemlji. U cilju izbjegavanja poremećaja u primitku signala, proizvod ne može biti instaliran na metalnoj površini.

SI DEKLARACIJA SOGLASNOSTI

SOMFY izjavlja, da je izdelek v skladu z osnovnimi zahtevami in pristojnimi priporočili direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija soglasnosti je dostopna pod naslovom: [www.somfy.com/CE \(Lighting Receiver\)](http://www.somfy.com/CE (Lighting Receiver)). Neupoštevanje instrukcije izključa odgovornost. In garancijo SOMFY. SOMFY Ne vzame odgovornosti za spremembe norm in standardov, ki so veljane po objavljenju te letake.

PRIPOROČILA

Električna instalacija mora biti izvedena v skladu s predpisi, ki veljajo v državi. Da Bi Ne povzročati motnja sprejem signalov, izdelek ne sme biti instaliran na kovinski površini.

FI Määritelmä: Valon RTS-vastaanotin toimii radiovastaanottimena ja se ohjaa hehkulamppua tai halogeenivalaisinta RTS-lähettimen liikkeiden mukaisesti (12 lähettimen muisti).

Asennus: A B - sähköliitännät on suoritettava virran ollessa katkaistuna.

DK Præsentation: RTS-lysmottageren er en radiomodtager, som er udviklet med henblik på at kontrollere en glødelampe eller en halogenlampe ved hjælp af en RTS-sender (op til 12 sendere kan gemmes i hukommelsen).

Installation : A B - Inden den elektriske tilslutning foretages, skal strømmen afbrydes.

PL Opis: odbiornik światła RTS to radiowy odbiornik zaprojektowany do sterowania lampą żarową lub halogenową za pomocą nadajnika RTS (do 12 nadajników zaprogramowanych w pamięci).

Instalacja: A B - Czynności związane z wykonaniem połączeń elektrycznych należy przeprowadzać przy odłączonym źródle zasilania.

CZ Prezentace: světelný přijímač RTS je rádiový přijímač určený k ovládání žárovky nebo halogenové lampy prostřednictvím vysílače RTS (12 vysílačů k uložení do paměti).

Instalace: A B - Elektrická připojení se budou provádět při odpojení napětí.

HR Prezentacija : prijemnik svjetlosti RTS je radijski prijemnik napravljen za kontroliranje električnu žarulju ili halogenu uz pomoć predajnika RTS (12 predajnika moguće memorirati).

Instaliranje: A B - Postupci električnog spajanja obaviti će se bez napona.

SI Predstavitev : sprejemnik svetlobe RTS je radijski sprejemnik, ki je zasnovan za nadziranje žarnice z žarilno nitko ali halogenske žarnice s pomočjo oddajnika RTS (12 oddajnikov, ki jih lahko memoriziramo).

Instalacija : A B - Postopki električne priključitve bodo izvedeni brez napetosti.

HU Bemutató: az RTS fényérzékelő egy rádióvevő készülék, mely arra lett tervezve, hogy egy izzó- vagy halogén lámpát vezéreljen egy RTS adókészülék által (12 betanítható adóegység)

Beszerelés : A B - Az elektromos csatlakoztatási műveleteket kiiktatott hálózati feszültség mellett kell végezni.

RO Prezentare : receptorul de lumină RTS este un receptor cu unde radio proiectat pentru a controla un bec incandescent sau halogen cu ajutorul unui emițător RTS (12 emițători care pot fi memorati).

Instalare: A B - Operațiunile de racordare electrică se vor executa cu rețeaua scoasă de sub tensiune.

TR Sunum : RTS ışık alıcısı, bir RTS vericisi (hafızaya alınabilir 12 verici) yardımıyla bir akkorlu veya halojen lambayı kontrol etmek için tasarlanmış bir telsiz alıcısıdır.

Tesisat : A B - Elektrik bağlantısı işlemleri, gerilim dışı yapılacaktır.

GB **Programming**

- C** - Memorisation of the first transmitter
- D** - Addition/deletion of a transmitter: transmitter **b** is added if it is unknown, **but** deleted if it is already known.
- E** - Deletion of all transmitters

Use: **F** - **G**

FR **Programmation**

- C** - Mémorisation du premier émetteur
- D** - Ajout/suppression d'un émetteur : si l'émetteur "**b**" est inconnu, il est ajouté **mais** si l'émetteur "**b**" est déjà connu, il est supprimé.
- E** - Suppression de tous les émetteurs

Utilisation : **F** - **G**

DE **Programmierung**

- C** - Programmieren des ersten Senders
- D** - Hinzufügen/Löschen eines Senders: wenn Sender **b** unbekannt ist, wird er hinzugefügt **aber** wenn Sender **b** bereits bekannt ist, wird er gelöscht.
- E** - Löschen aller Sender

Bedienung: **F** - **G**

IT **Programmazione**

- C** - Memorizzazione del primo trasmettitore
- D** - Aggiunta/eliminazione di un trasmettitore: se il trasmettitore **b** risulta sconosciuto, viene aggiunto, **se invece** risulta già presente viene eliminato.
- E** - Eliminazione di tutti i trasmettitori

Uso: **F** - **G**

ES **Programación**

- C** - Memorización del primer emisor
- D** - Añadir/suprimir un emisor: si el emisor **b** es desconocido se añade **pero** si el emisor **b** ya es conocido, se suprime.
- E** - Supresión de todos los emisores

Utilización: **F** - **G**

PT **Programação**

- C** - Memorização do primeiro emissor
- D** - Adição/supressão de um emissor: se o emissor **b** é desconhecido, é adicionado **mas** se o emissor **b** já for conhecido é suprimido.
- E** - Supressão de todos os emissores

Utilização: **F** - **G**

NL **Programmering**

- C** - Opslaan van de eerste zender
- D** - Toevoegen/Verwijderen van een zender: als zender **b** onbekend is wordt hij toegevoegd **maar** als zender **b** al bekend is wordt hij verwijderd.
- E** - Verwijderen van alle zenders

Gebruik: **F** - **G**

NO **Programmering**

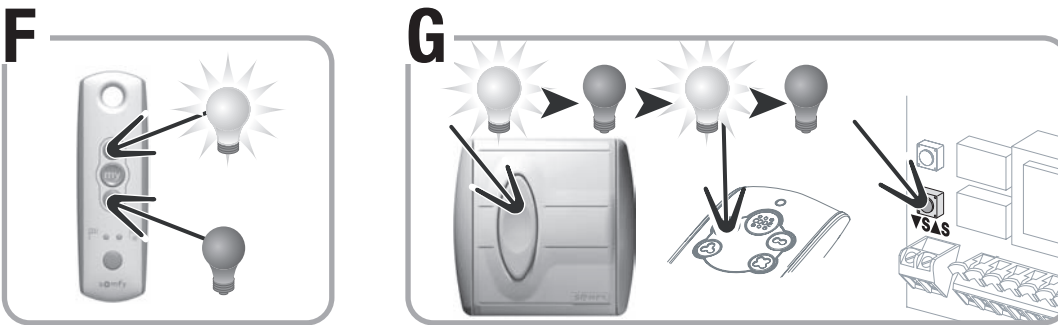
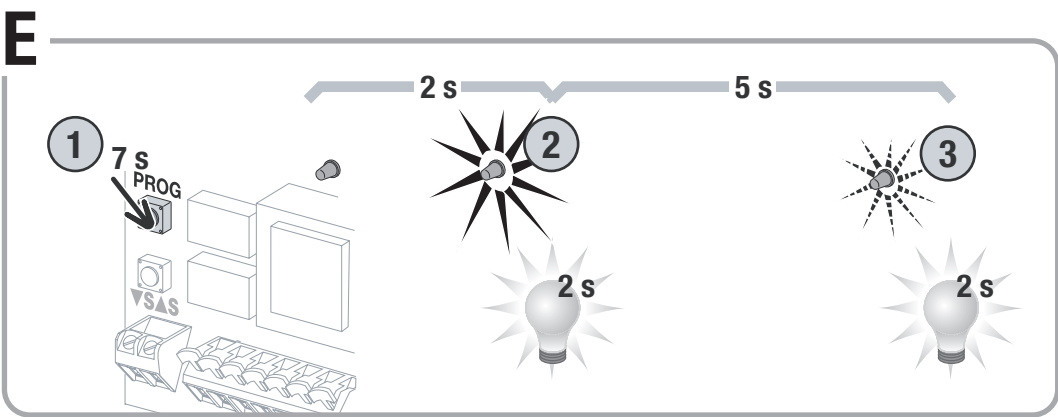
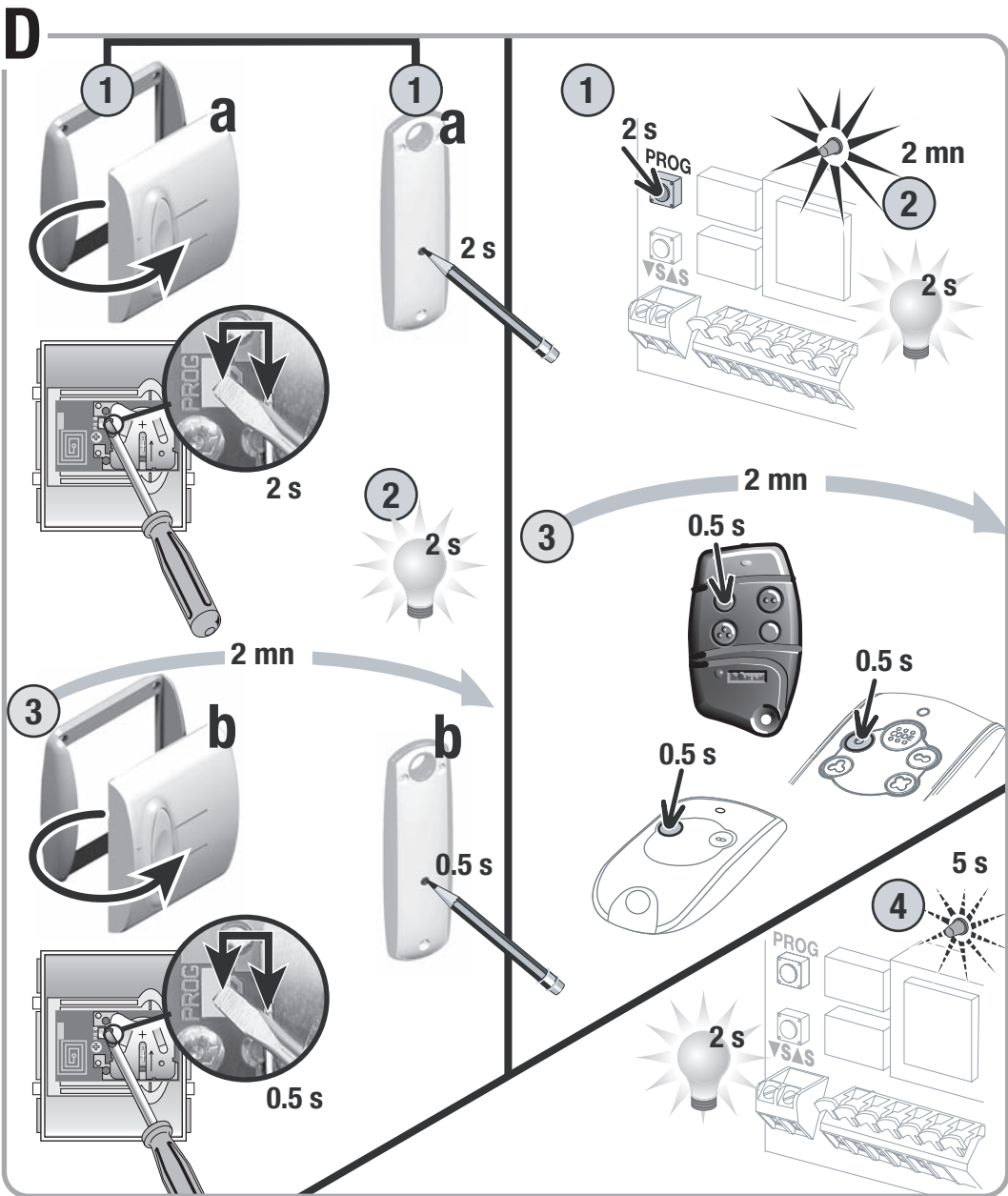
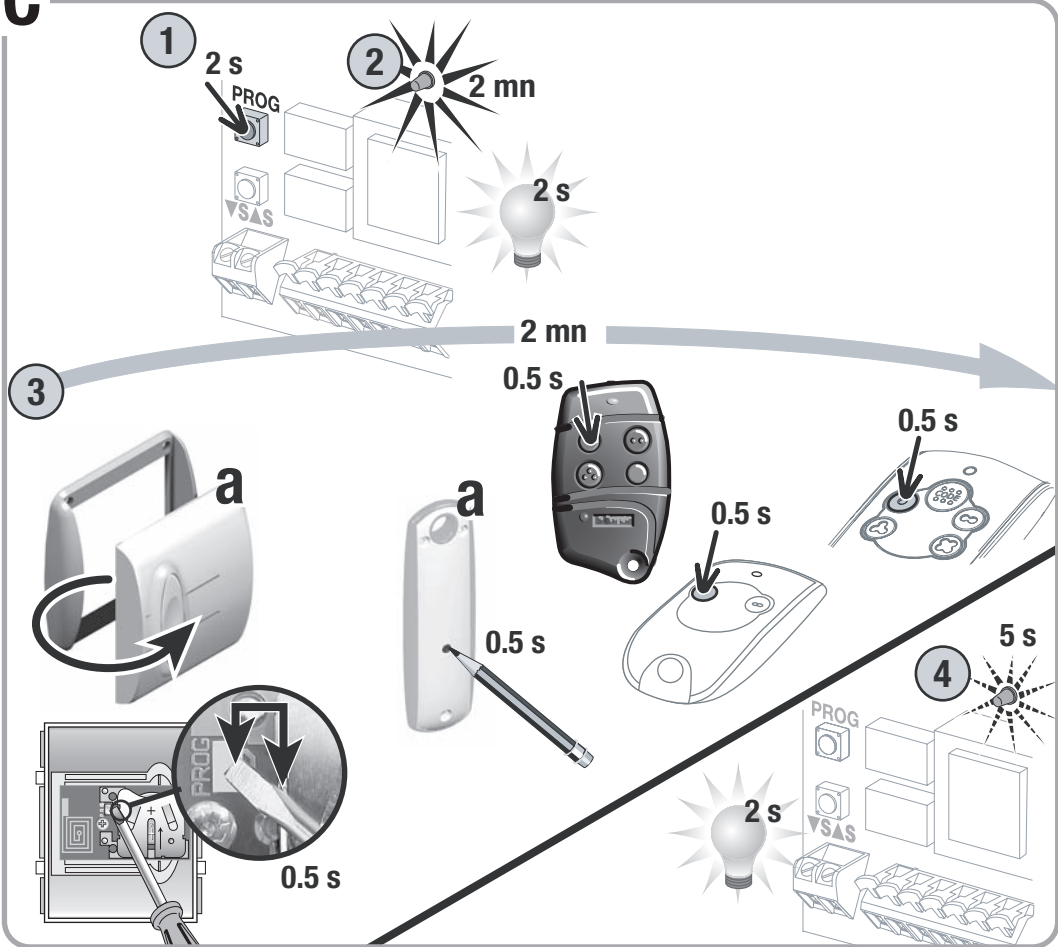
- C** - Lagre den første senderen i hukommelsen
- D** - Tilføye/fjerne en sender: hvis sender **b** er ukjent, tilføyes den, **men** hvis sender **b** allerede er kjent, fjernes den.
- E** - Fjerne alle sendere

Bruk: **F** - **G**

SE **Programmering**

- C** - Memorering av den första sändaren
- D** - Tillägg/radering av en sändare: sändaren **b** läggs till om den är okänd, **men** raderas om den redan är känd.
- E** - Radera alla sändare

Använd: **F** - **G**



FI **Ohjelmointi**

- C** - Ensimmäisen lähettimen muistiin tallennus
- D** - Lähettimen lisäys/poisto: Jos lähetin **b** on tuntematon, se lisätään, **mutta** jos se on jo tunnettu, se poistetaan.
- E** - Kaikkien lähetinten poisto

Käyttö: **F** - **G**

DK **Programmering**

- C** - Lagring af den første sender i hukommelsen
- D** - Tilføjelse/sletning af en sender: Hvis sender **b** er ukendt, tilføjes den, **men** hvis sender **b** allerede er kendt, slettes den.
- E** - Sletning af alle senderne

Anvendelse: **F** - **G**

PL **Programowanie**

- C** - Zaprogramowanie pierwszego nadajnika
- D** - Dodawanie/usuwanie nadajnika: jeśli nadajnik **b** jest nieznany, zostanie dodany, **ale** jeśli nadajnik **b** jest już znany, zostanie usunięty.
- E** - Usuwanie wszystkich nadajników

Użytkowanie: **F** - **G**

CZ **Programování**

- C** - prvního vysílače do paměti Uložení
- D** - Přidání/zrušení vysílače: jestliže je vysílač **b** dosud neznámý, dojde k jeho přidání, **ale** jestliže je vysílač **b** již známý, dojde k jeho zrušení.
- E** - Zrušení všech vysílačů

Použití: **F** - **G**

HR **Programiranje**

- C** - Memoriranje prvog predajnika
- D** - Dodavanje/odstranjivanje predajnika : u slučaju da je predajnik **b** nepoznat on je dodan **ali** ako je predajnik već poznat onda je on odstranjen.
- E** - Odstranjivanje svih predajnika

Upotreba : **F** - **G**

SI **Programiranje**

- C** - Memorizacija prvega oddajnika
- D** - Dodajanje/odstranjevanje oddajnika: če je oddajnik **b** še neprepoznan, je dodan, **ampak** če je oddajnik **b** že prepoznan, je odstranjen.
- E** - Odstranjevanje vseh oddajnikov

Uporaba : **F** - **G**

HU **Programozás**

- C** - Az első adóegység betanítása
- D** - Adóegység hozzáadása/törlése: amennyiben a **b** adóegység ismeretlen, ez hozzáadódik, **viszont** ha a **b** adóegység már ismert, ez törölve lesz.
- E** - Összes adóegység törlése

Használat: **F** - **G**

RO **Programare**

- C** - Memorarea primului emițător.
- D** - Adăugarea/ștergerea unui emițător : dacă emițătorul **b** este necunoscut, este adăugat, **dar** dacă emițătorul **b** este deja cunoscut, acesta este șters.
- E** - Ștergerea tuturor emițătorilor.

Utilizare : **F** - **G**

TR **Programiama**

- C** - Birinci vericinin hafızaya alınması
- D** - Bir vericinin eklenmesi/iptali : eğer **b** vericisi bilinmez ise eklenir fakat eğer **b** vericisi önceden biliniyorsa iptal edilir.
- E** - Bütün vericilerin iptali

Kullanım : **F** - **G**